MINI ROK 2018

SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE **IDENTIFICATION SHEET** **FICHE D'IDENTIFICATION**

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore MINI ROK per l'utilizzo nel PROGETTO MINI ROK CUP riconosciuto dall'ACI CSAI.
This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the MINI ROK engine to be used in the MINI ROK CUP PROJECT recognised by the ACI CSAI.
La présente Fiche d'Identification reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur MINI ROK utilisé dans le MINI ROK CUP PROJECT reconnue par la ACI CSAI







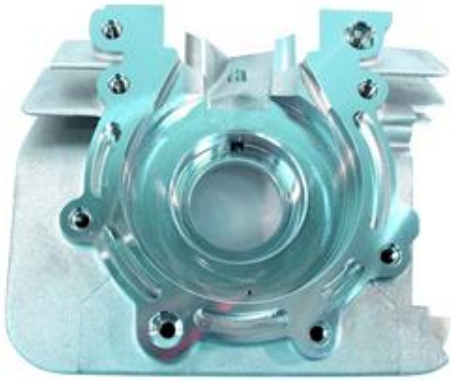


Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

MINI ROK 2018

FOTO DEL MOTORE LATO SUPERIORE PICTURE ENGINE UPPER SIDE PHOTO MOTEUR VUE SUPERIOR	FOTO DEL MOTORE LATO INFERIORE PICTURE ENGINE LOWER SIDE PHOTO MOTEUR VUE INFERIOR
	
BASE CILINDRO CYLINDER BASE PIED DU CYLINDRE	**TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION**
	
FOTO DEI CARTER PICTURE OF THE CRANKCASE PHOTO DU CARTER	**FOTO INTERNA DEL CARTER INTERIOR PICTURE OF THE CRANKCASE PHOTO ENTERIEUR DU CARTER**
	

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

MINI ROK 2018

INFORMAZIONI DI BASE E CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL INFORMATION AND CHARACTERTICS INFORMATION DE BASE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		
Cilindrata massima **Max displacement** **Déplacement maximum**	60 cc.	
Alesaggio massimo **Max allowed bore** **Alésage maximal**	42,10 mm	
Corsa **Stroke** **Course**	43,00 mm.	+/- 0,10 mm.
Sistema di ammissione **Admission system in the cylinder** **Système d'admission**	Piston Port	
Sistema di raffreddamento **Cooling system** **Sisteme de refroidissement**	Ad aria libera Air cooling	
Carburatore: **Carburettor :** **Carburateur :**	Carburatore dell'orto phbg 18 bs vedere descrizione a pag. 16 Carburettor dell'orto phbg 18 bs see description pag.16 Carburateur dell'orto phbg 18 bs voir la description p. 16	
Numero dei canali di ammissione **Number of transfers** **Nombre de canaux d'admission**	2	
Forma della luce di scarico **Shape of exhaust transfer** **Forme de l'orifice d'échappement**	A 4 angoli At 4 angles	
Larghezza della luce di scarico **Widht of exhaust transfer** **Largeur des gaz d'échappement**	28,00 mm.	+/- 0,10 mm.
Larghezza della luce di aspirazione **Widht of admission transfer** **Largeur d'aspiration**	26,00 mm.	+/- 0,10 mm.
Altezza totale del pistone **Total height of piston** **Hauteur totale du piston**	49 mm.	+/- 0,2 mm.
Peso del pistone **Weight of piston** **Poids du piston**	63 gr.	+/- 5 gr.
Peso albero motore con Biella **Weight of crankshaft with conrod** **Poids de vilebrequin bielle**	1311 gr.	+/- 10 gr.
Forma della camera di combustione **Shape of combustion chamber** **Forme de la chambre de combustion**	Sferica,verificabile con dima fornita dal Costruttore Spherical,verifiable with gauge supplied by the Manufacturer	
Pignone **Engine sprocket** **Pignon**	Z10 – Z11 – Z12	

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

Volume della camera di combustione **Volume of combustion chamber** **Volume de la chambre de combustion**	6,80cc. Min, sopra filetto candela con inserto 6,80cc. Min, over spark plug thread with 6,80cc. Min. au-dessus du insert fileté	
Frizione (Centrifuga, a secco, senza alcuna possibilità di registrazione esterna). **Clutch (Centrifugal, dry, without any possibility of external adjustment).** **Embrayage (centrifuge, sec, sans aucune possibilité d'enregistrement externe).**	Peso: 815 +/- 15g Diametro interno della campana: 84.5 +/-0.1mm Weight: 815 +/- 15g Diameter internal of the clutch housing: 84.5 +/-0.1mm Poids: 815 +/- 15g Diamètre intérieur de la cloche: 84.5 +/-0.1mm	

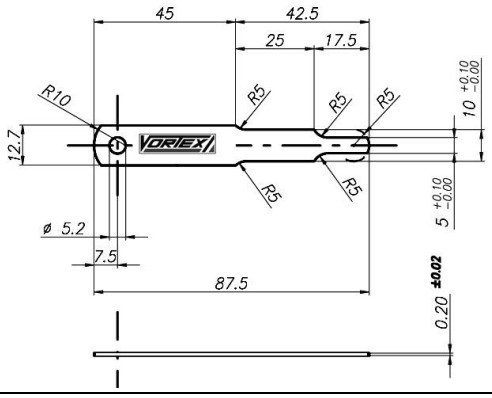
CUSCINETTI ALBERO MOTORE CRANKSHAFT BEARINGS PALIERS DE VILEBREQUIN		
TIPO TYPE TIPE	**DIMENSIONI DIMENSION DIMENSIONS**	**CARATTERISTICHE CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES**
Marca libera **6204.C4** Free brand **6204.C4** Marque libre **6204.C4**	20x47x14mm	8 SFERE IN ACCIAIO 8 STEEL BALLS 8 BILLES D'ACIER

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

B	**ANGOLI D'APERTURA** misurati con spessimetro da 0,20mm avente larghezza mm 5 e disco graduato con diametro 200mm. La lettura viene eseguita utilizzando un display digitale con dispositivo di misurazione encoder, oppure con disco graduato di diametro minimo di 200 mm. **OPENING ANGLES** measured through a thickness gauge of 0,20mm having width of 5 mm and degrees wheel with 200 mm diameter. The reading is done with a digital display with measuring encoder device , or with a graduated disc with minimal diameter of 200 mm. **ANGLES D'OVERTURE** mesurée avec jauge d'épaisseur 0,20mm ayant une largeur de 5 mm et le disque gradué d'un diamètre de 200mm. On peut faure la lecture par un display digital avec un dispositive de mesurage encoder, ou par un disque graduè avec le diameter minimum de 200mm



L'angolo di scarico deve essere misurato con uno spessore da 0,20 mm, avente larghezza 5 mm. (come disegno di fianco)

The exhaust angular reading must be measured with a 0,20 mm thick and 5 mm wide wedge. (see drawing beside).

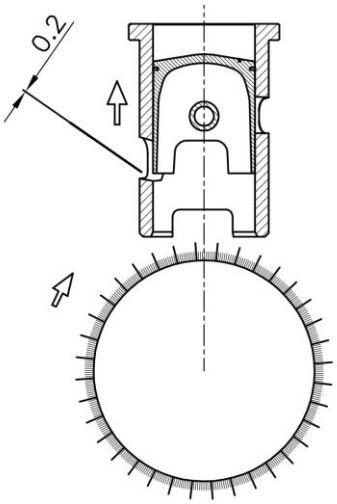
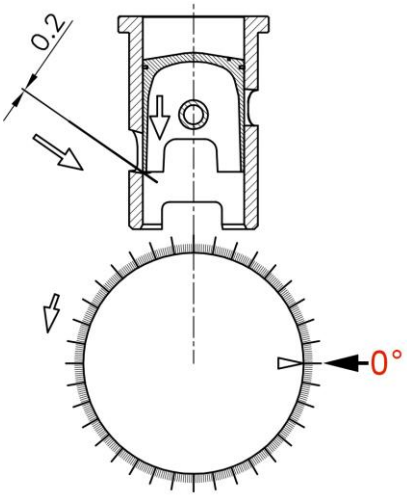
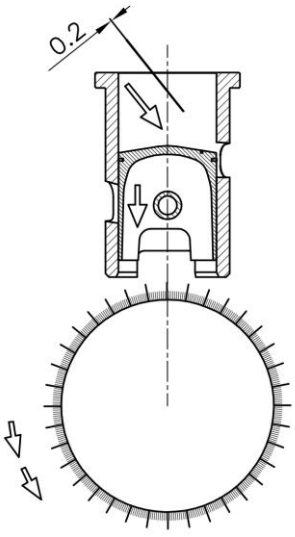
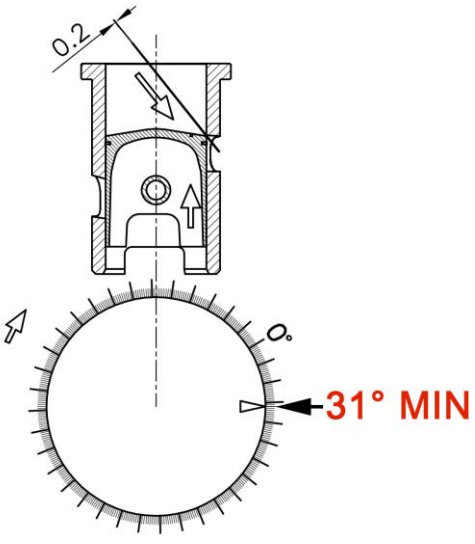
L'angle d'échappement doit être mesuré avec une cale de 0,20 mm d'épaisseur et de 5 mm de largeur. (voir dessin à côté).

		Tolleranze
Travasi **Transfers** **Depotage**	116,5°	+/- 1°
Ammissione **Admission** **Admission**	142°	+/- 2°
Scarico **Exhaust** **Echapement**	154°	+/- 2°

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

CONTROLLO ANGOLO APERTURA ASPIRAZIONE/SCARICO – OPENING ANGLE ADMISSION/EXHAUST	
 1	 2
Ruotare in senso orario per alzare il pistone e permettere l'inserimento dello spessimetro contro lo spigolo inferiore dell'aspirazione. Turn clockwise and lift the piston to allow the insertion of the feeler gauge against the lower exhaust edge.	Ruotare in senso antiorario per abbassare il pistone fino ad incontrare lo spessimetro appoggiato allo spigolo dell'aspirazione. In questa fase settare la posizione di 0° Turn counterclockwise and lower the piston until it meets the gauge resting at the exhaust edge. At this stage set the scale on the position of 0° degrees
 3	 4

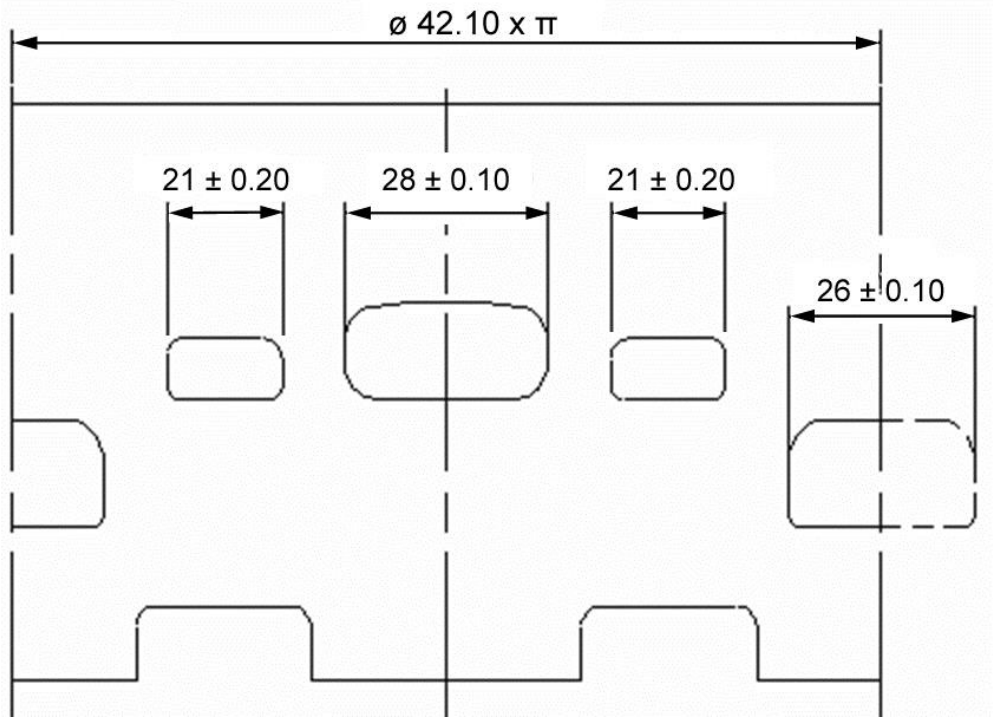
Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

Liberare lo spessimetro quindi, ruotando in senso antiorario, abbassare il pistone per permettere l'inserimento dello spessimetro sotto lo spigolo superiore dello scarico. Release the feeler gauge and turning counterclockwise lower the piston to allow the insertion of the feeler under the upper edge of the exhaust.	Ruotando in senso contrario alzare il pistone fino ad incontrare lo spessimetro appoggiato allo spigolo dello scarico. Controllare che l'angolo di spostamento non sia inferiore a 31° Turn clockwise to lift the piston until it meets the feeler gauge resting at the exhaust edge. at this stage check that the edge of displacements of the vernier match not less than 31 degrees

SVILUPPO DEL CILINDRO
CYLINDER DEVELOPEMENT
DEVELLOPPEMENT DU CYLINDRE

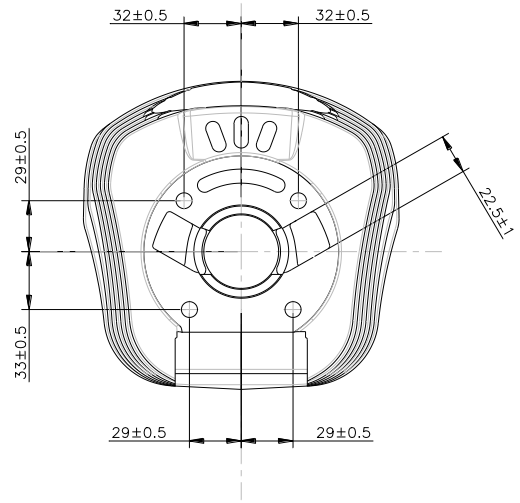


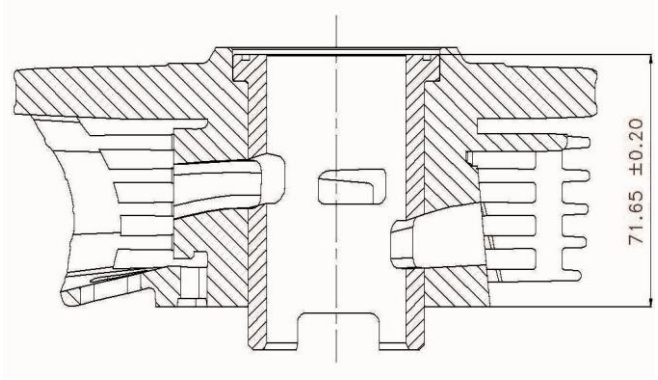
DISEGNO DELLA BASE CILINDRO **DRAWING OF CYLINDER BASE** **DISSIN PIED DU CYLINDRE**	**SEZIONE DEL CILINDRO** **CYLINDER SECTION** **COUPE PAR SECTION DU CYLINDRE**

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

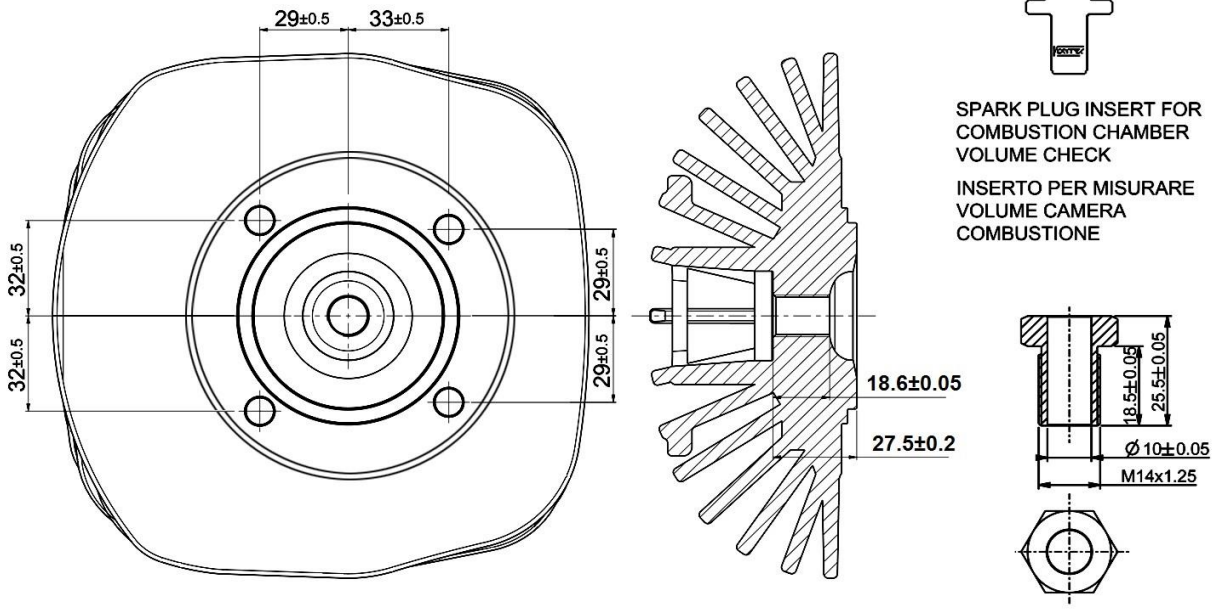
Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.





DISEGNO DELLA TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE
DRAWING OFCYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER
DISSIN DU CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION

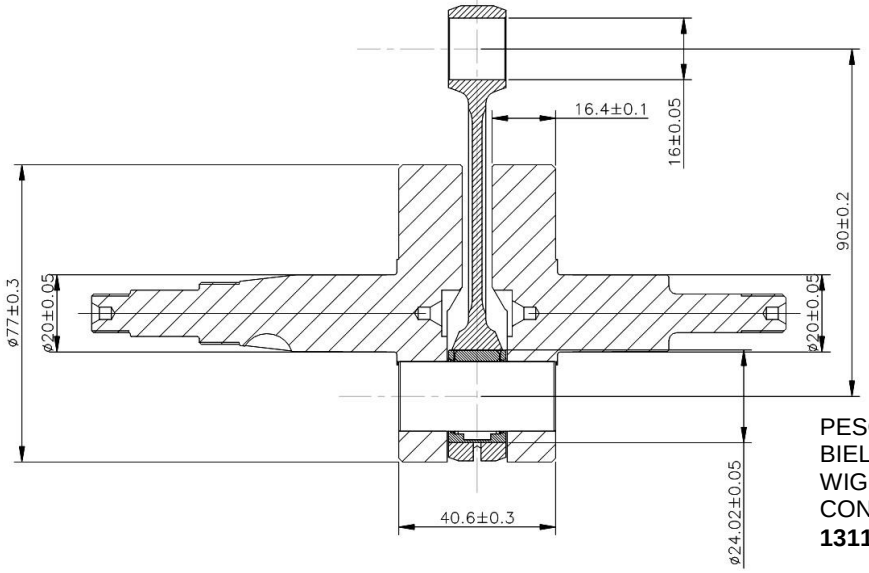


Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

ALBERO MOTORE
CRANKSHAFT
VILEBREQUIN



PESO ALBERO MOTORE CON BIELLA:
WIGHT OF CRANKSHAFT WITH CONROD:
1311 gr.± 10gr

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

PROCEDURA PER LA VERIFICA DELLA CUBATURA

PROCEDURA 1

1. Smontare il motore dal telaio.
2. Attendere che il motore sia a temperatura ambiente.
3. Smontare la candela e verificare la quota di 18,5mm.
4. Avvitare l'inserto al posto della candela, l'inserto dovrà essere fissato sulla testata nell' identico modo della candela di 18,5 mm.
5. Mettere il pistone al punto morto superiore.
6. Assicurarsi che il motore sia in piano.
7. Con una buretta di laboratorio con scala graduata (meccanica di grado A o elettronica) riempire la camera di combustione con OLIO tipo: " ATF DEXTRON D III–IV-V–VI" di colore ROSSO, fino a quando il liquido rasenta il bordo superiore dell'inserto.
8. Il volume allora misurato deve essere quello stabilito e prescritto per classe interessata.
9. In caso di discordanza del valore misurato, la procedura deve essere rieseguita secondo la **PROCEDURA 2.**

PROCEDURA 2

1 Smontare la testata per verificare la sporgenza della candela all'interno della cupola della camera di combustione.
2 Avvitare l'inserto al posto della candela (l'inserto stretto sulla testata non dovrà oltrepassare la parte superiore della camera di combustione. Esso dovrà essere fissato sulla testata nell' identico modo della candela di 18,5 mm.).
3 Rendere stagna con l'aiuto di grasso la parte superiore del pistone e la parte esterna del cilindro.
4 Mettere il pistone al punto morto superiore e bloccare l'albero motore.
5 Asciugare accuratamente l'eccedenza di grasso.
6 Assicurarsi che il motore sia in piano.
7 Rimontare la testata e fissarla alla coppia di serraggio indicata dal costruttore;
8 Con una buretta di laboratorio con scala graduata (meccanica di grado A o elettronica) riempire la camera di combustione con OLIO tipo: "ATF DEXTRON D III–IV-V–VI" di colore ROSSO, fino a quando il liquido rasenta il bordo superiore dell'inserto.
9 Il volume allora misurato deve essere quello stabilito e prescritto per classe interessata.

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

PROCEDURE FOR MEASURING THE VOLUME OF THE COMBUSTION CHAMBER

PROCEDURE 1

1. Remove the engine from the chassis.
2. Wait until the engine is at ambient temperature.
3. Remove the spark plug and check the 18.5 mm dimension.
4. Screw in the plug insert in place of the spark plug. It must be fixed to the head cylinder in exactly the same way as the spark plug measuring 18.5mm.
5. Place the piston at top dead centre.
6. Make sure the engine lies flat.
7. With a laboratory graduated burette (mechanical A-type or electronic), fill the combustion chamber with "RED" DEXTRON ATF D III –IV-V–VI type oil) to the uppermost part of the top edge of the plug insert.
8. The measured volume must be as requested and determined for each class.
9. In case of discrepancy of the measured value, the complete procedure must be carried out again according to the **PROCEDURE 2**

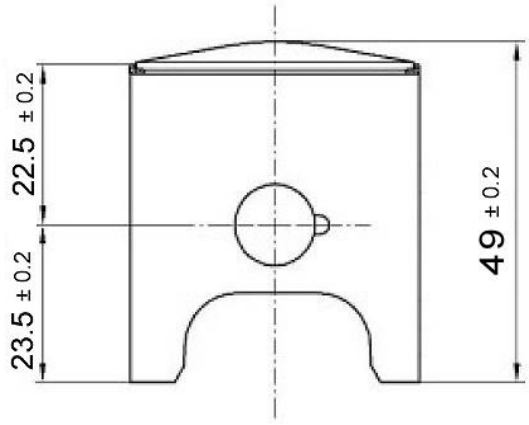
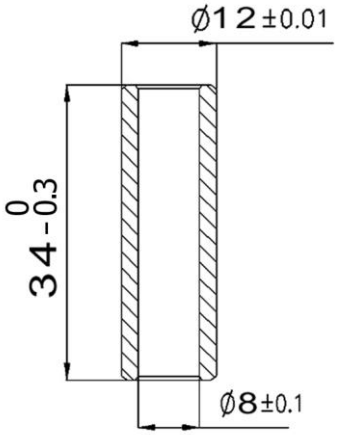
PROCEDURE 2

1 Remove the cylinder head to check the protrusion of the spark plug inside the combustion chamber.
2 Screw the plug insert in place of the spark plug (the plug insert, tightened on the cylinder head, must not extend beyond the upper part of the dome of the combustion chamber. It must be fixed to the head cylinder in exactly the same way as the spark plug measuring 18.5mm
3 Make the top part of the piston and the periphery of the cylinder waterproof using grease.
4 Place the piston at top dead centre and block the crankshaft
5 Carefully remove the excess grease.
6 Make sure the engine lies flat.
7 Place the cylinder head back and screw it in at the torque recommended by the Manufacturer.
8 With a laboratory graduated burette (mechanical A-type or electronic), fill the combustion chamber (with "RED" DEXTRON ATF D III–IV-V–VI type oil) to the uppermost part of the top edge of the plug insert.
9 The measured volume must be as requested and determined for each class.

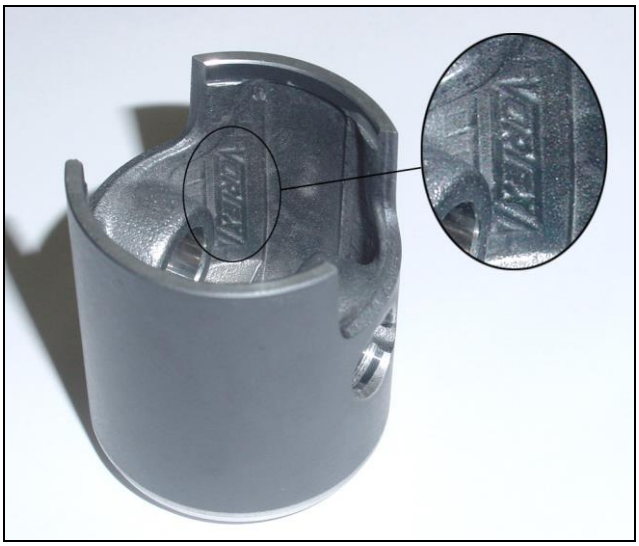
Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

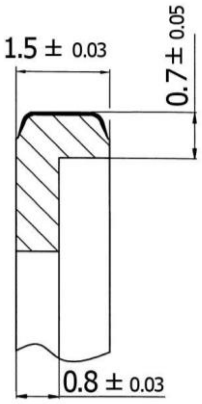
Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

PISTONE PISTON PISTON	SPINOTTO PISTONE PISTON PIN AXE DE PISTON
 PESO DEL PISTONE WEIGHT OF PISTON **63gr** +/- 5gr	 PESO – WEIGHT - POID **15gr Min**

E' OBBLIGATORIO AVERE IL PISTONE MARCHIATO VORTEX IN FUSIONE COME DA FIGURA
MANDATORY TO HAVE THE BRAND VORTEX CAST PISTON AS SHOWN IN THE PICTURE
OBLIGATOIRE D' AVOIR LE PISTON EN FONTE MARQUE VORTEX COMME SUR LA FIGURE



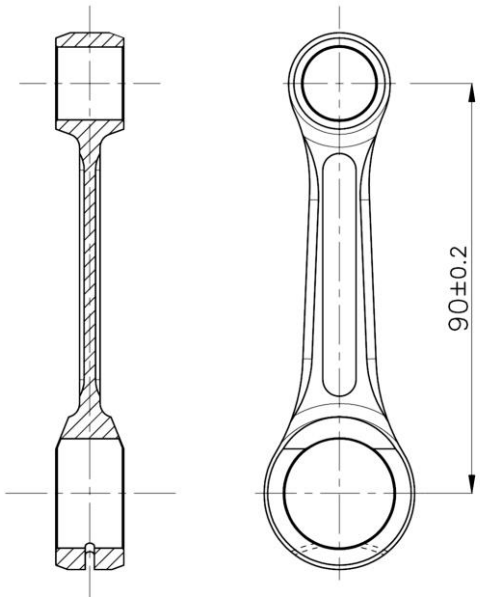
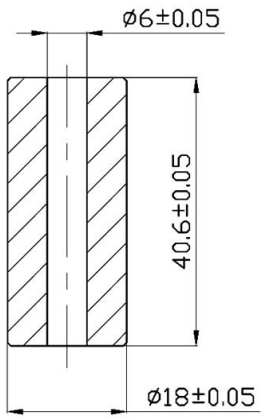
DETTAGLIO SEGMENTO PISTONE
PISTON RING DETAIL
PIECE DETAILLE SEGMENT DE PISTON.



Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

BIELLA CONROD BIELLE	SPINOTTO BIELLA CRANKSHFT PIN AXE DE VILLEBREQUIN
 PESO DELLA BIELLA WEIGHT OF CONROD **94gr**. +/- 10gr	 PESO DELL'ASSE DI ACCOPPIAMENTO WEIGHT OF CRANKSHAFT CRANKPIN **71gr**. +/- 1gr
FOTO DELLA BIELLA Lato DX **PICTURE OF COROD Rigth Side** **PHOTO DE LA BIELLE COUTE DROITE**	**FOTO DELLA BIELLA Lato SX** **PICTURE OF CONROD Left Side** **PHOTO DE LA BIELLE COUTE GAUCHE**
	

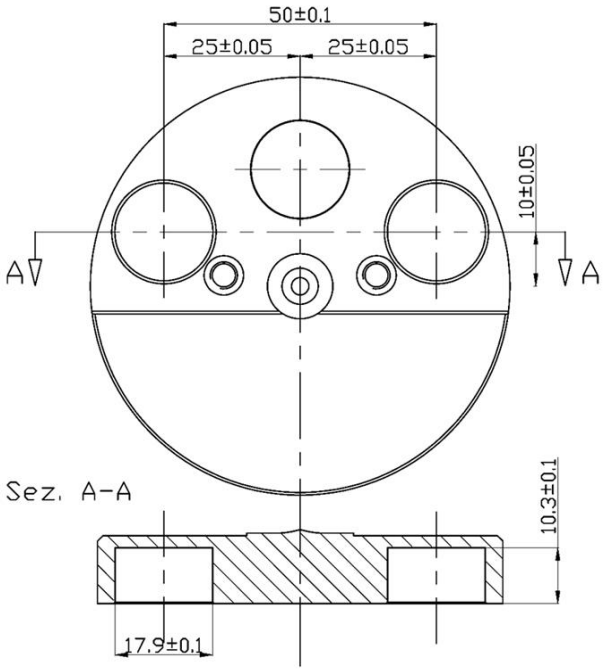
Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

FOTO DELL'ALBERO MOTORE EVIDENZIANDO MASSE PER EQUILIBRATURA
PICTURE OF CRANKSHAFT WITH THE BALANCER
PHOTO DE VILEBREQUIN



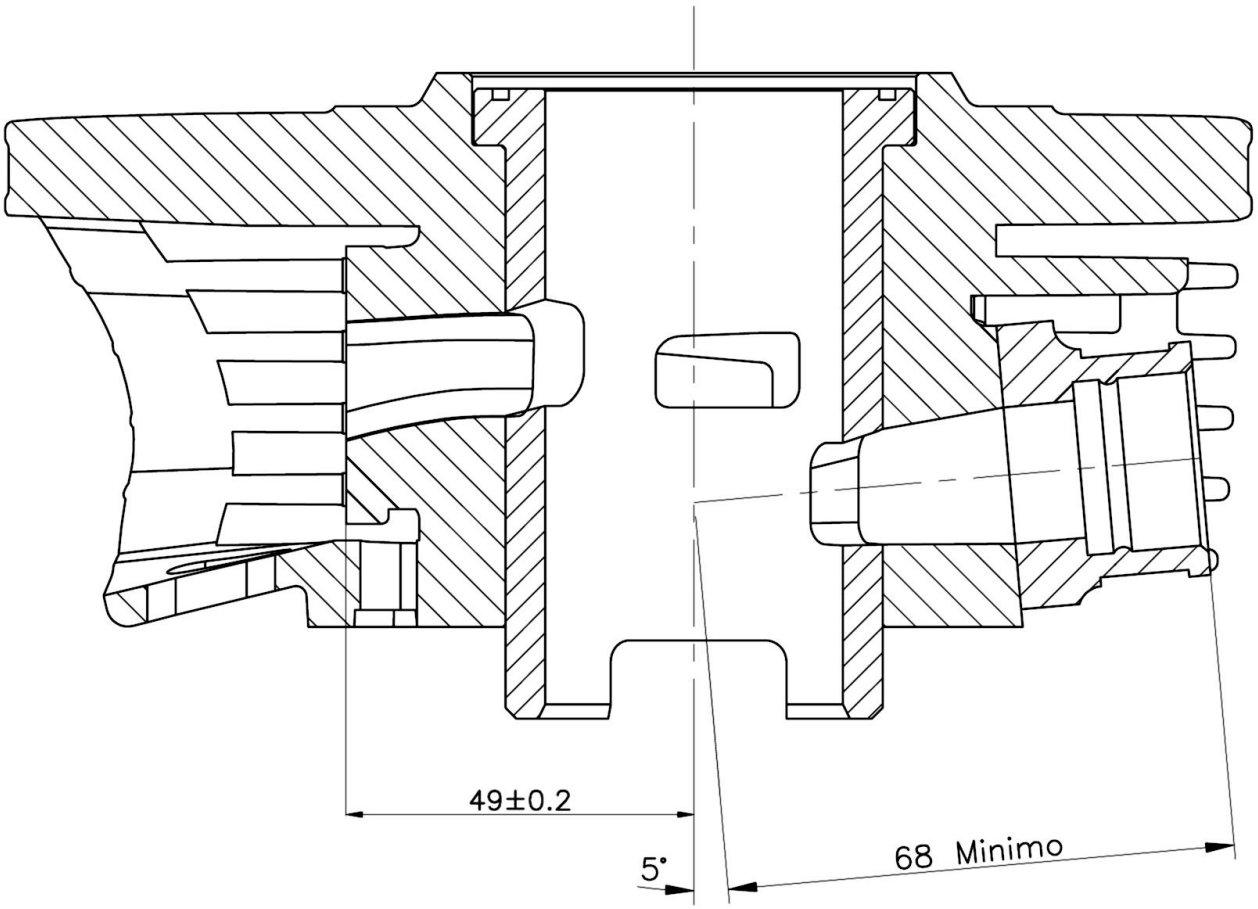


Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

DISTANZA MINIMA DEL PIANO APPOGGIO CARBURATORE DALL' ASSE DEL CILINDRO
MINIMUM DISTANCE OF THE CARBURETTOR SUPPORTING PLATE FROM THE CYLINDER AXLE
DISTANCE MINIMAL DU SOL DU CARBURATEUR OU CYLINDRE

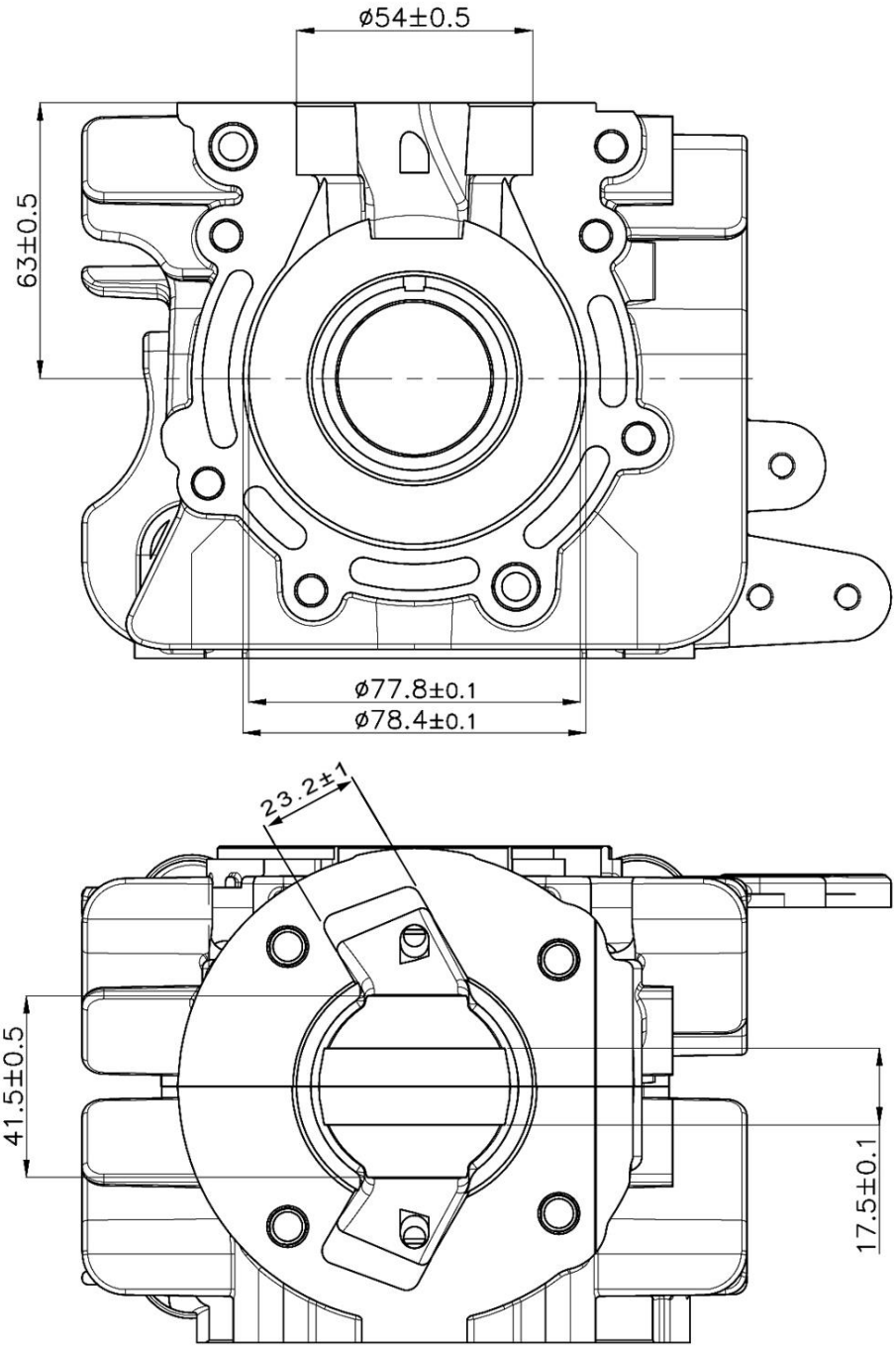


Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

VISTA INTERNA DEL CARTER
INTERIOR VIEW OF THE CRANKCASE
VUE DE LA PARTIE INTERIEURE DU CARTER



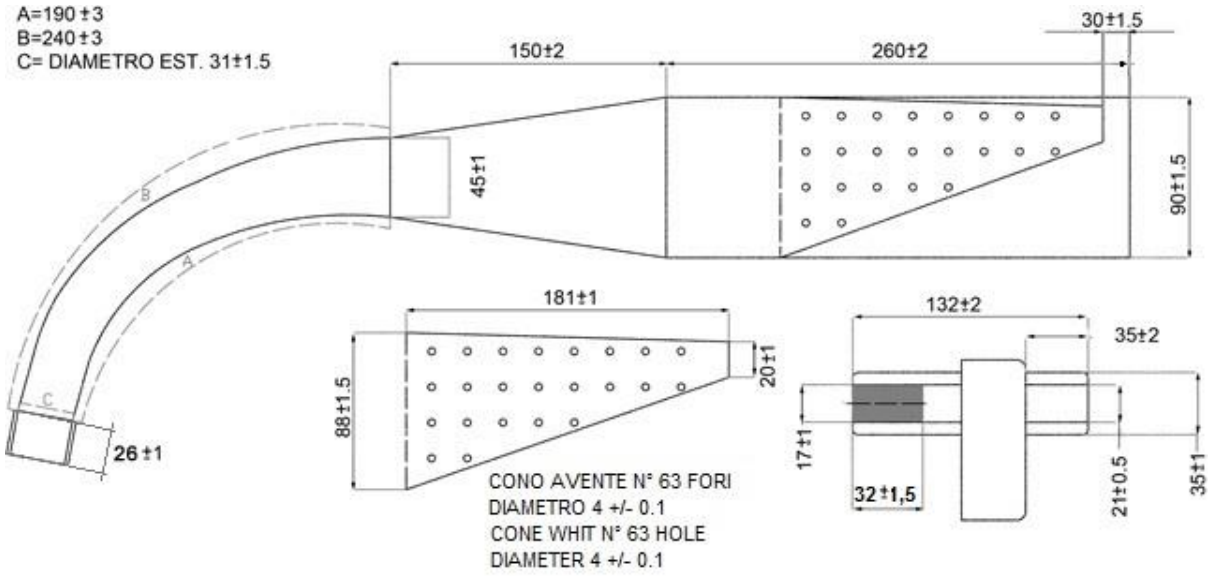
Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

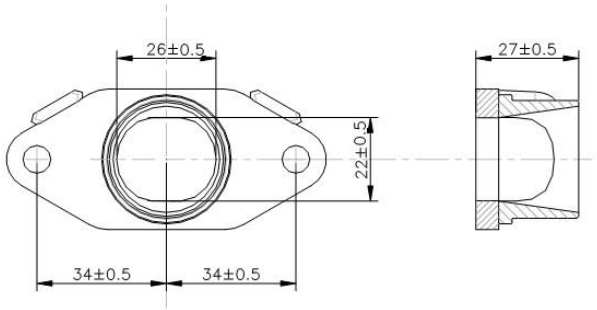
MARMITTA
EXHAUST MUFFLER
ECHAPEMENT

MISURA COLLETTORE COMPRESA SALDATURA
DIMENSION OF COLLECTOR INCLUDING WELDING
DIMENSION COLLECTEUR COMPRIS SOUDAGE

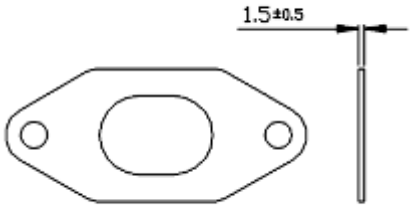


Peso Marmitta	1.372 g. +/- 5%
Exhaust Weight	1.372 g. +/- 5%

COLLETTORE DI SCARICO
EXHAUST MANIFOLD
COLLECTEUR ECHAPPEMENT



GUARNIZIONE SCARICO
EXHAUST GASKET
POT D'ECHAPEMENT



Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

IMPORTANTE – IMPORTANT
TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.
ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.
TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.

FOTO ACCENSIONE SELETTRA
PICTURES OF SELETTRA IGNITION
PHOTO ALLUMAGE





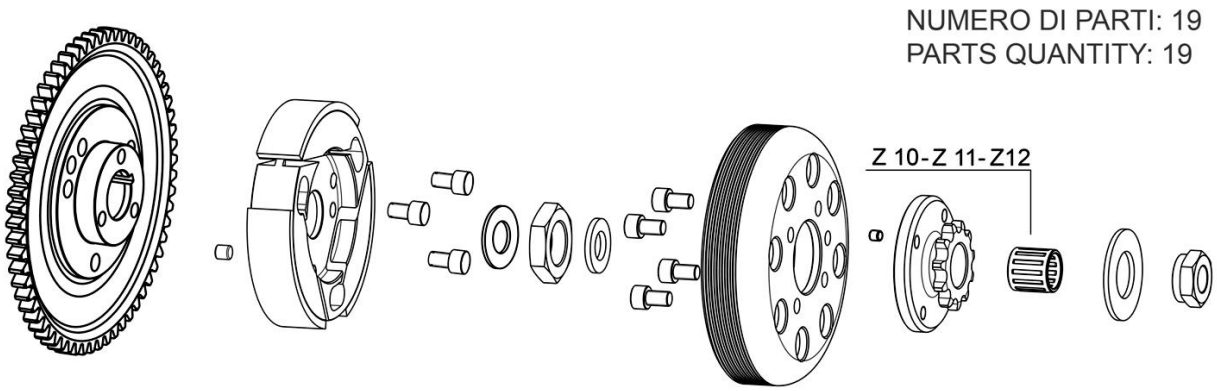
Cod. PVL 401 222

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

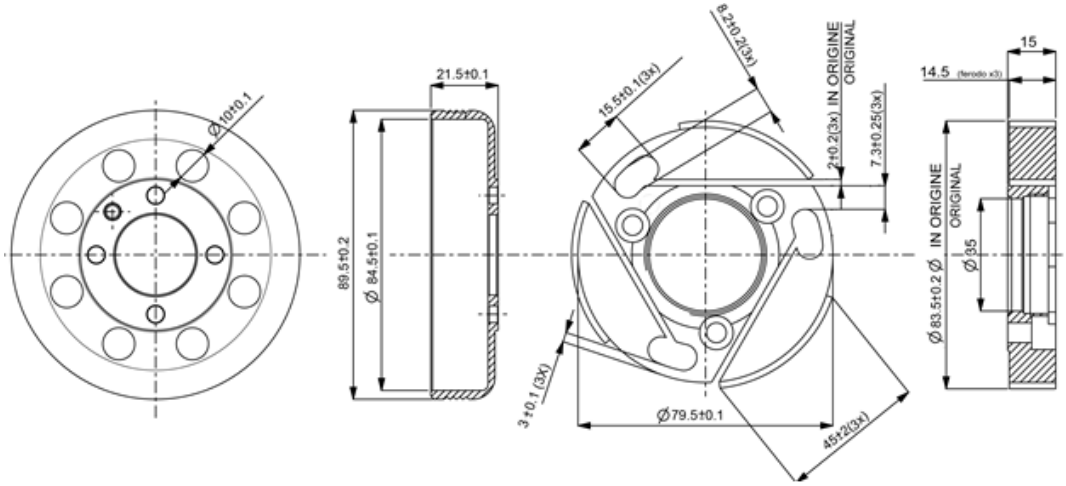
Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

ROTORE FRIZIONE COMPLETO CON INGRANAGGIO AVVIAMENTO
COMPL. CLUTCH ROTOR WITH STARTING GEAR
ROTOR EMBRAYAGE AVEC VITESSE DE DEMARRAGE



CAMPANA E ROTORE - HOUSING AND ROTOR - ROTOR ET BELL



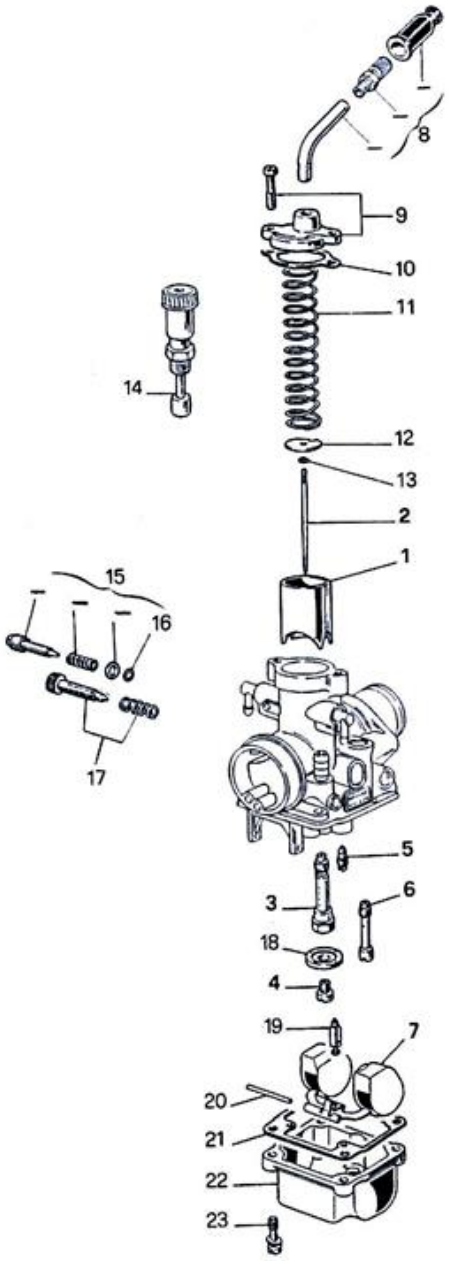
PESO DEL ROTORE FRIZIONE COMPLETO CON INGRANAGGIO AVVIAMENTO WEIGHT OF COMPL. CLUTCH ROTOR WITH STARTING GEAR: POIDS DU ROTOR EBRAYAGE AVEC VITESSE DE DEMARRAGE	815g +/- 15g
REGIME DI ATTACCO (MASSIMO) VERIFICABILE IN OGNI MOMENTO DELLA MANIFESTAZIONE ENGAGEMENT SPEED (MAXIMUM) CAN BE VERIFIED IN EVERY MOMENT OF THE EVENT REGIME D'ATTAQUE (MAX) VERIFIABLE A TOUT MOMENT DE LA COMPETITION	4000 RPM
PESO DEL ROTORE FRIZIONE WEIGHT OF CLUTCH ROTOR POIDS DU ROTOR EMBRAYAGE	345 gr +/- 15gr
PESO DELLA CAMPANA WEIGHT OF CLUTCH HOUSING POIDS DU BELL	178 +/-10gr
PESO TOTALE DEL GRUPPO ROTORE E CAMPANA FRIZIONE TOTAL WEIGHT OF CLUTCH ROTOR AND HOUSING POIDS TOTAL DU GROUP ROTOE ET BELL EMBRAYAGE	523 gr +/- 25gr

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

CARBURATORE DELL'ORTO PHBG 18 BS E COMPONENTI
CARBURETTOR DELL'ORTO PHBG 18 BS AND COMPONENTS
CARBURATEUR DELL'ORTO PHBG 18 BS ET COMPONENT



COMPONENTI

1- VALVOLA GAS 40X64
2- SPILLO CONICO W 23
3- POLVERIZZATORE AN 266
4- GETTO MASSIMO
5- GETTO MINIMO 50
6- GETTO AVVIAMENTO 60
7- GALLEGGIANTE gr.4
8- KIT TUBETTO 90°
9- KIT COPERCHIO CAMERA MISCELA
10- GUARNIZIONE COPERCHIO CAMERA MISCELA
11- MOLLA RICHIAMO VALVOLA GAS
12- PIASTRINA RITEGNO FERMAGLIO SPILLO CONICO
13- FERMAGLIO SPILLO CONICO
14- DISPOSITIVO AVVIAMENTO
15- KIT VITE REGOLAZIONE MISCELA MINIMO
16- GUARNIZIONE VITE REGOLAZIONE MISCELA MINIMO
17- KIT VITE REGOLAZIONE VALVOLA GAS
18- FONDELLO
19- SPILLO CHIUSURA BENZINA
20- PERNO GALLEGGIANTE
21- GUARNIZIONE VASCHETTA
22- VASCHETTA
23- VITE FISSAGGIO VASCHETTA

COMPONENTS

1- GAS VALVE 40X64
2- CONICAL NEEDLE W23
3- SPRAY NOZZLE AN266
4- JET MAX.
5- JET MIN. 50
6- STARTING JET 60
7- FLOAT 4 gr.
8- TUBE 90° KIT
9- CHAMBER MIXTURE COVER KIT
10- CHAMBER MIXTURE COVER GASKET
11- GAS VALVE SPRING
12- CONICAL NEEDLE FASTENER FIX PLATE
13- CONICAL NEEDLE FASTENER
14- STARTING DEVICE
15- ADJUSTMENT MINIMUM SCREW KIT
16- ADJUSTMENT MINIMUM SCREW GASKET
17- ADJUSTMENT GAS VALVE SCREW KIT
18- BOTTOM
19- GAS NEEDLE CLOSING
20- FLOAT PEG
21- FLOAT CHAMBER GASKET

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

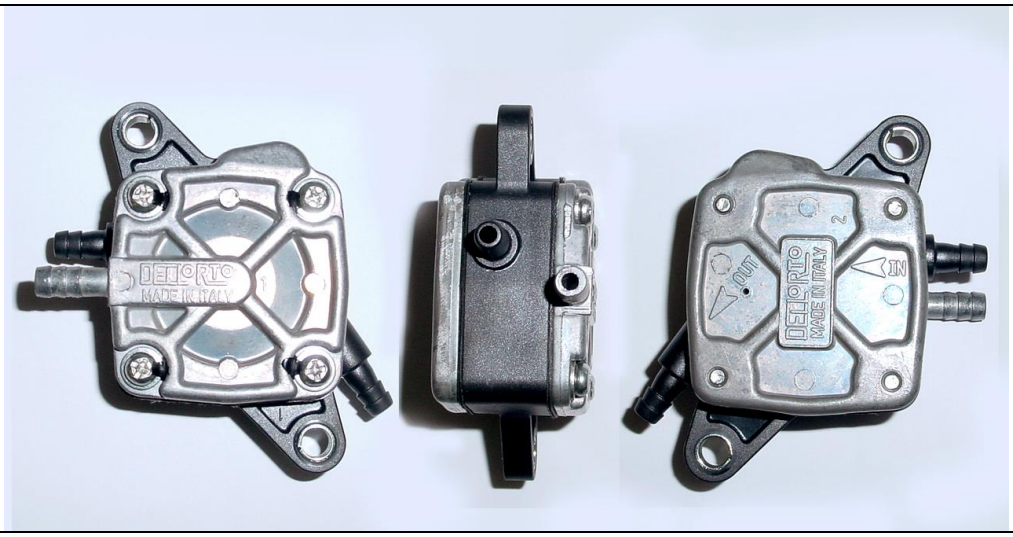
Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

UNICA TARATURA CONSENTITA
ONLY ALLOWED SETTING
CONFIGURATION SEULEMEN PERMIS

	COD. VORTEX	COD. DELLORTO
Valvola gas 40 – gas valve – valve gaz	W947540-764	947540
Spillo conico W23 – misture needle W23 – anguille W23	W959523	959523
Polverizzatore AN266 – spary nozzle AN266 – pulverisateur AN266	W9511266	09511266-28
Getto max – high speed jet – gigleur max-LIBERO - FREE	W148697	0148697-02
Getto minimo 50 – idle jet 50– gigleur minimum 50	W148850	0148850-02
Getto emulsionatore 60 – idle jet 60 – emulser minimum 60	W950160	0950160-02

POMPA BENZINA DELL'ORTO, cod. 11023
DELL'ORTO FUEL PUMP, code 11023
POMPE D'ESSENCE DELL'ORTO, code 11023



Tutti i sistemi meccanici, manuali, elettronici ed ogni altro tipo di sistema forzato, sono vietati.
E' ammesso, come solo ed unico sistema per l'alimentazione, la pressione atmosferica.
E' possibile utilizzare solo n°1 (una) pompa di alimentazione di tipo pneumatico tra serbatoio e carburatore:
Tale pompa deve restare strettamente **ORIGINALE**.
E' VIETATO MONTARE QUALSIASI TIPO DI RUBINETTO, RACCORDO CALIBRATO O ALTRO DISPOSITIVO tra alimentazione e ritorno/recupero, sui tubi del carburante.
E' PERTANTO AMMESSO L'IMPIEGO DEI SOLI TUBI.
TRA SERBATOIO E POMPA CARBURANTE È CONSENTITO MONTARE SOLTANTO (N°1) UN FILTRO CARBURANTE.

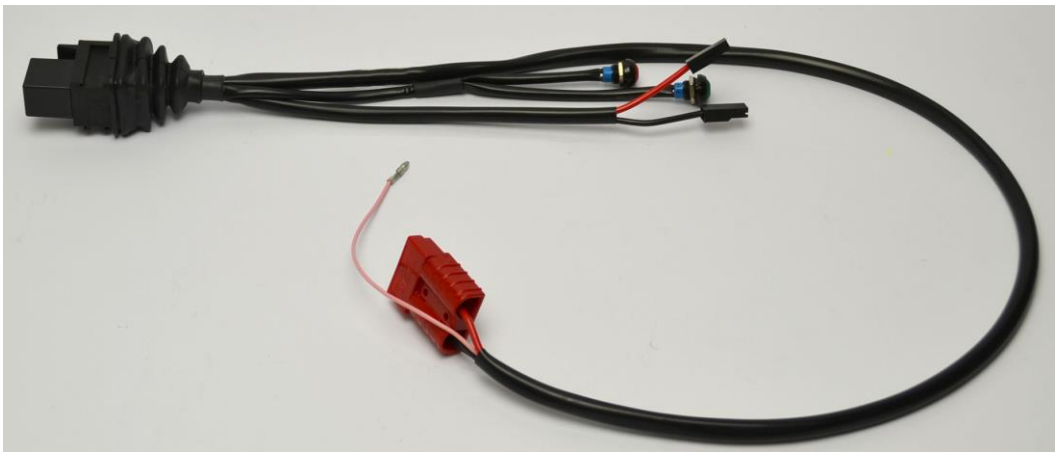
Any mechanical, manual or electronic system as well as any other kind of device is forbidden.
Concerning the fuel supply, the only system admitted includes atmospheric pressure.
It means that it is allowed to employ n° 1 (one) pneumatic "fuel pump", located between tank and carburettor:
The "pump" must always be **ORIGINAL**.
IT IS FORBIDDEN TO EMPLOY ANY OTHER KIND OF SPIGOT, JUNCTION, OR SIMILAR DEVICES between the supply and the return/collection, on the fuel pipes.
IT IS ADMITTED TO EMPLOY PIPES, ONLY.
BETWEEN TANK AND FUEL PUMP IT IS ALLOWED TO MOUNT ONLY N° 1 (ONE) FUEL FILTER.

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

CABLAGGIO AVVIAMENTO
STARTER WIRING
CABLE D'ALLUMAGE





E' obbligatorio che il motore si accenda e si spenga con il sistema di avviamento on board.
I commissari tecnici potranno verificare il sistema di accensione e spegnimento in qualsiasi momento.

Engines shall be mandatory swiched on and off by means of onboard starting system.
Technical stewart members shall check the on-off onboard system anytime.

Il est obligatorie que le moteur soit allumé et éteint au moyen du système de démarrage sur le chassis.
Les commissaires pourront effectuer des controles au système de démarrage et d'arret à tout moment.

IMPORTANTE – IMPORTANT – IMPORTANT

LA BATTERIA UTILIZZATA PER L'AVVIAMENTO DEL MOTORE DEVE ESSERE FISSATA SALDAMENTE SUL TELAIO.

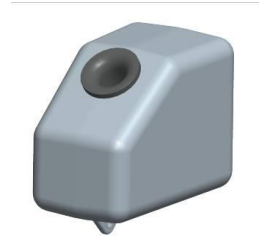
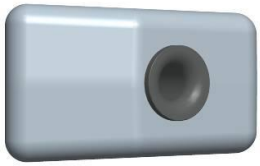
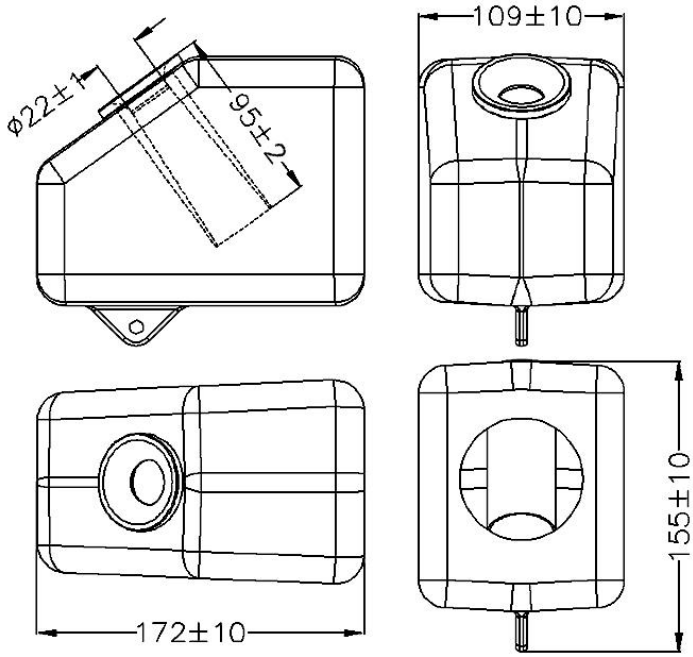
THE BATTERY USED TO START THE ENGINE COULD BE FIXED ON THE CHASSIS.

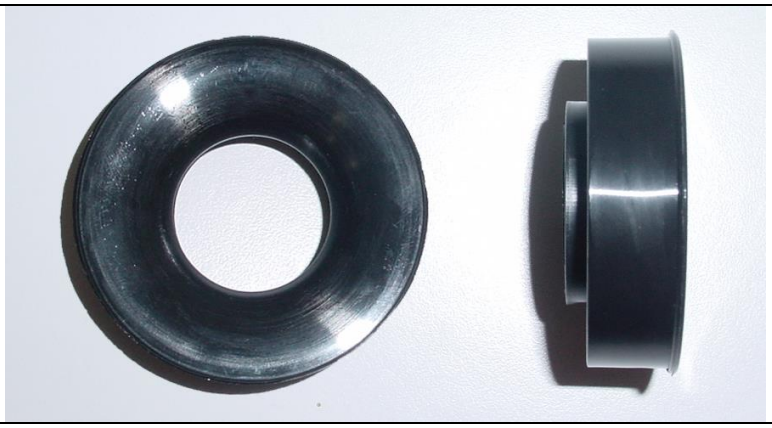
LA BATTERIE QUE NOUS ALLONS UTILIZER POUR DEMARRER LE MOTEUR DOIT ÊTRE FIXÉ SUR LE CHASSIS CADRE.

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

FILTRO D'ASPIRAZIONE INLET SILENCER SILENCIEUX D'ASPIRATION	
MODELLO, TIPO, MODEL TYPE MODELE, TYPE	**MINI**
   MARCHIATO VORTEX MARKED VORTEX MARQUE VORTEX	

RACCORDO FISSAGGIO FILTRO-CARBURATORE IN MATERIALE PLASTICO CONNECTOR FIXING FILTER-CARBURETOR IN PLASTIC MATERIAL FIXATION DE MONTAGE SILENCIEUX-CARBURATEUR EN PLASTIQUE


Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

MINI ROK 2018

ERRATUM, PAG. 10 e 11

In seguito alla decisione CIK-FIA, bollettino 47- 03-2018

In rosso le correzioni, annulla e sostituisce

PROCEDURA PER LA VERIFICA DELLA CUBATURA

PROCEDURA 1

1. Smontare il motore dal telaio.
2. Attendere che il motore sia a temperatura ambiente.
3. Smontare la candela e verificare la quota di 18,5mm.
4. Avvitare l'inserto al posto della candela, l'inserto dovrà essere fissato sulla testata nell' identico modo della candela di 18,5 mm.
5. Mettere il pistone al punto morto superiore.
6. Assicurarsi che il motore sia in piano.
7. Con una buretta di laboratorio con scala graduata (meccanica di grado A o elettronica) riempire la camera di combustione con OLIO tipo: DEXRON VI ~~" ATF DEXTRON D III–IV-V–VI" di colore ROSSO~~, fino a quando il liquido rasenta il bordo superiore dell'inserto.
8. Il volume allora misurato deve essere quello stabilito e prescritto per classe interessata.
9. In caso di discordanza del valore misurato, la procedura deve essere rieseguita secondo la **PROCEDURA 2.**

PROCEDURA 2

1 Smontare la testata per verificare la sporgenza della candela all'interno della cupola della camera di combustione.
2 Avvitare l'inserto al posto della candela (l'inserto stretto sulla testata non dovrà oltrepassare la parte superiore della camera di combustione. Esso dovrà essere fissato sulla testata nell' identico modo della candela di 18,5 mm.).
3 Rendere stagna con l'aiuto di grasso la parte superiore del pistone e la parte esterna del cilindro.
4 Mettere il pistone al punto morto superiore e bloccare l'albero motore.
5 Asciugare accuratamente l'eccedenza di grasso.
6 Assicurarsi che il motore sia in piano.
7 Rimontare la testata e fissarla alla coppia di serraggio indicata dal costruttore;
8 Con una buretta di laboratorio con scala graduata (meccanica di grado A o elettronica) riempire la camera di combustione con OLIO tipo: DEXRON VI ~~"ATF DEXTRON D III–IV-V–VI" di colore ROSSO~~, fino a quando il liquido rasenta il bordo superiore dell'inserto.
9 Il volume allora misurato deve essere quello stabilito e prescritto per classe interessata.

Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

PROCEDURE FOR MEASURING THE VOLUME OF THE COMBUSTION CHAMBER

PROCEDURE 1

1. Remove the engine from the chassis.
2. Wait until the engine is at ambient temperature.
3. Remove the spark plug and check the 18.5 mm dimension.
4. Screw in the plug insert in place of the spark plug. It must be fixed to the head cylinder in exactly the same way as the spark plug measuring 18.5mm.
5. Place the piston at top dead centre.
6. Make sure the engine lies flat.
7. With a laboratory graduated burette (mechanical A-type or electronic), fill the combustion chamber with DEXRON VI ~~"RED" DEXTRON ATF D III –IV-V–VI~~ type oil) to the uppermost part of the top edge of the plug insert.
8. The measured volume must be as requested and determined for each class.
9. In case of discrepancy of the measured value, the complete procedure must be carried out again according to the **PROCEDURE 2**

PROCEDURE 2

1 Remove the cylinder head to check the protrusion of the spark plug inside the combustion chamber.
2 Screw the plug insert in place of the spark plug (the plug insert, tightened on the cylinder head, must not extend beyond the upper part of the dome of the combustion chamber. It must be fixed to the head cylinder in exactly the same way as the spark plug measuring 18.5mm
3 Make the top part of the piston and the periphery of the cylinder waterproof using grease.
4 Place the piston at top dead centre and block the crankshaft
5 Carefully remove the excess grease.
6 Make sure the engine lies flat.
7 Place the cylinder head back and screw it in at the torque recommended by the Manufacturer.
8 With a laboratory graduated burette (mechanical A-type or electronic), fill the combustion chamber (with DEXRON VI ~~"RED" DEXTRON ATF D III–IV-V–VI~~ type oil) to the uppermost part of the top edge of the plug insert.
9 The measured volume must be as requested and determined for each class.



Attenzione: TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differanza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

Attention: ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

Attention: TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.